

Association canadienne de Linguistique
Canadian Linguistic Association

Président/President

André Dugas, UQAM

Vice-Président/Vice President

Walter Hirtle, Université Laval

Secrétaire-Trésorier/Secretary-Treasurer

Paul Pupier, UQAM

Rédacteur/Editor

William Cowan, Carleton University

Membres adjoints/Members at large

Doug Walker, University of Ottawa

Bernard Rochet, University of Alberta

L'Association canadienne de Linguistique a été fondée le 27 mai 1954 à l'Université du Manitoba. L'Association vise à promouvoir l'étude de la linguistique au Canada. L'Assemblée générale a lieu au cours de la réunion annuelle des Sociétés savantes du Canada. Le montant de la cotisation pour les membres de l'Association, abonnement à la Revue compris, est de \$20 par an et doit être versé au Secrétaire-Trésorier, Paul Pupier, Dép. de Linguistique, UQAM, Succ. A, C.P. 8888, Montréal, Québec H3C 3P8. Les annonces pour le Bulletin doivent être adressées au Secrétaire-Trésorier.

La publication de cette Revue est rendue possible par des subventions du Conseil de Recherches en Sciences Humaines du Canada.

The Canadian Linguistic Association was formed May 27 1954, at the University of Manitoba, with the principal aim of promoting the study of linguistics in Canada. The General Meeting is held during the annual meeting of the Learned Societies of Canada. Membership fees, which include a subscription to the Journal, are \$20 a year, and should be paid to the Secretary-Treasurer, Paul Pupier, Dép. de Linguistique, UQAM, Succ. A, C.P. 8888, Montréal, Québec H3C 3P8. Announcements for the Bulletin should be sent to the Secretary-Treasurer.

The SSHRC makes the publication of this Journal possible through its grants.

Contents/Sommaire

John Knowles	
<i>Spanish Clausal Comparison</i>	1
Konrad Koerner	
<i>French Influence on Saussure</i>	20
Marc Picard	
<i>English Flapping and Aspiration Revisited</i>	42
Mary Surridge	
<i>Le genre grammatical des emprunts anglais en français: la perspective diachronique</i>	58

Reviews/Comptes-rendus

Pedro Beade: Eastman, <i>Language Planning</i>	73
Kathleen Connors: Danjou-Flaux et al, <i>Lezique 1</i>	74
Richard C. DeArmond: Perlmutter (ed.), <i>Studies in Relational Grammar 1</i>	78
Gaston Dulong: Beauchemin et al, <i>Concordance de l'Estrée; Vocabulaire de l'Estrée</i>	80
Ruth King: Thorne et al (eds.), <i>Language, Gender, and Society</i>	81
Lois Marckworth Stanford: Paradis (ed.), <i>Readings on Aphasia</i>	83
Jean-Luc Nespoulous: Brakel, <i>Phonological Markedness</i>	85
David Pentland: Clarke, <i>North-West River Montagnais</i>	88
Gary Prideaux: Soga, <i>Tense and Aspect in Modern Colloquial Japanese</i>	92
Jana Vizmuller-Zocco: Pountain, <i>Structure and Transformation</i>	95
Carl Whitehead: Sankoff, <i>The Social Life of Language</i>	97
Howard Woods: Trudgill, <i>On Dialect</i>	99
Janice Yalden: Burling, <i>Sounding Right</i>	105
Books received / Livres reçus	107